

or any other prosecuting attorney, when these so request, as special prosecuting attorneys in representation of The People of Puerto Rico in any criminal case.

Section 2.—The above-mentioned special prosecuting attorneys shall have the same powers and duties as those conferred or imposed upon a district attorney by the Code of Criminal Procedure and all other laws in force.

Section 3.—To carry out the purposes of this Act, the sum of two thousand (2,000) dollars, or such part thereof as may be necessary, is hereby appropriated out of any funds in the insular treasury not otherwise appropriated.

Section 4.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 5.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

*Approved, May 9, 1942.*

[No. 158]

AN ACT

TO ESTABLISH AND ORGANIZE THE "INSULAR FIRE SERVICE OF PUERTO RICO"; TO AUTHORIZE THE GOVERNOR OF PUERTO RICO TO APPOINT A FIRE CHIEF; TO FIX THE FUNCTIONS, DUTIES, AND POWERS OF THE FIRE CHIEF; TO AUTHORIZE SAID FIRE CHIEF TO PREPARE RULES AND REGULATIONS, SUBJECT TO THE APPROVAL OF THE GOVERNOR OF PUERTO RICO; TO APPROPRIATE FUNDS FOR THE PURPOSES OF THIS ACT, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—An organized force, to be known as the Insular Fire Service of Puerto Rico, is hereby established and created for the purpose of preventing and fighting fires in the Island; *Provided*, That all municipal, local, or any other kind of fire organizations and firemen now existing in Puerto Rico shall continue to exist and shall receive the most effective cooperation possible from the Insular Fire Service.

Section 2.—The Insular Fire Service of Puerto Rico shall consist of:

1. One fire chief.
2. One assistant fire chief.
3. One inspector and property custodian.
4. District fire chiefs.
5. Paid firemen.
6. Volunteer firemen.

distrito, o con cualquier otro fiscal, cuando éstos lo soliciten, actúen como fiscales especiales, representando al Pueblo de Puerto Rico en cualquier causa criminal.

Sección 2.—Los fiscales especiales antes mencionados tendrán las mismas facultades y deberes que le concede e impone a un fiscal de distrito el Código de Enjuiciamiento Criminal y las demás leyes vigentes.

Sección 3.—Para llevar a cabo los fines de esta Ley, por la presente se asigna la cantidad de dos mil (2,000) dólares o la parte de ella que fuere necesaria, de cualesquiera fondos existentes en Tesorería Insular no destinados para otras atenciones.

Sección 4.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 5.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesario, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 9 de mayo de 1942.*

[No. 158]

LEY

PARA ESTABLECER Y ORGANIZAR EL SERVICIO INSULAR DE BOMBEROS DE PUERTO RICO; PARA AUTORIZAR AL GOBERNADOR DE PUERTO RICO PARA NOMBRAR UN JEFE DE BOMBEROS; PARA FIJAR LAS FUNCIONES, DEBERES Y PODERES DEL JEFE DE BOMBEROS; PARA AUTORIZAR A DICHO JEFE DE BOMBEROS A PREPARAR REGLAS Y REGLAMENTOS SUJETOS A LA APROBACION DEL GOBERNADOR DE PUERTO RICO; PARA ASIGNAR FONDOS PARA LOS FINES DE ESTA LEY, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Artículo 1.—Por la presente se establece y crea una fuerza organizada que se conocerá como "Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico", con el propósito de impedir y combatir incendios en la Isla; *Disponiéndose*, que todas las organizaciones y cuerpos de bomberos municipales, locales o de cualquiera otra clase, actualmente existentes en Puerto Rico, quedarán subsistentes y recibirán la más efectiva cooperación del Servicio Insular de Bomberos.

Artículo 2.—El Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico consistirá de:

1. Un jefe de bomberos.
2. Un jefe auxiliar de bomberos.
3. Un inspector y custodio de la propiedad.
4. Jefes de bomberos de distrito.
5. Bomberos a sueldo.
6. Bomberos voluntarios.

Section 3.—Supreme authority in regard to the direction and control of the Insular Fire Service shall be vested in the fire chief. The fire chief shall be appointed by the Governor and certified by the National Board of Fire Underwriters. He shall hold office for a term of six (6) years, but the Governor shall have power to remove him for misconduct or inefficiency, before the expiration of his term.

Section 4.—The duties and powers of the fire chief shall be:

- (1) To act as a recruiting and examining agent for passing upon of all applications for enlistment in the Insular Fire Service and for examining members of the force for promotion or to determine their physical qualifications;
- (2) To prepare, subject to the approval of the Governor, rules and regulations setting forth in detail the duties of all members of the force, the manner in which they shall perform them, the conduct that shall be observed by the members of the force, and, generally, the manner in which the force shall be organized and directed. From adverse decisions of the fire chief, the aggrieved party shall have recourse to the Governor who is hereby authorized and empowered to dispose finally of the case;
- (3) To appoint all the members of the force and to transfer them from one district to another;
- (4) To keep a record of all fires and of all the facts concerning the same, including statistics as to the extent of such fires and the damage caused thereby, and whether such losses were covered by insurance, and if so, to what extent. Such records shall be made daily from the reports made by the district chiefs. All such reports shall be public;
- (5) To make, on or before May 30 of each year, an annual report and to transmit it to the Governor. This report shall contain a resume of all the activities carried on by the Service during the year, with such statistics as he may wish to include therein. He shall also recommend in this report such amendments to the rules and regulations promulgated by the Governor, as, in his judgment, may be desirable;
- (6) To meet, at least four (4) times a year, with the district fire chiefs;

Artículo 3.—La autoridad suprema en cuanto a dirección y dominio del Servicio Insular de Bomberos residirá en el Jefe de Bomberos. El Jefe de Bomberos será nombrado por el Gobernador y certificado por la Junta Nacional de Aseguradores contra Incendios (National Board of Fire Underwriters). Desempeñará el cargo por un término de seis (6) años, pero el Gobernador tendrá poder para destituirlo por mala conducta o ineficiencia antes de expirar su término.

Artículo 4.—Los deberes y poderes del Jefe de Bomberos serán:

- (1) Actuar como agente de alistamiento y examen para decidir sobre toda solicitud de alistamiento en el Servicio Insular de Bomberos y sobre el examen de los miembros del cuerpo para ascenso o para determinar sus calificaciones físicas.
- (2) Preparar, con sujeción a la aprobación del Gobernador, reglas y reglamentos, expresando en detalle los deberes de todos los miembros del cuerpo, la manera en que habrán de desempeñarlos, la conducta que deberán observar los miembros del cuerpo y, en general, la forma en que el cuerpo estará organizado y dirigido. De las resoluciones adversas del Jefe de Bomberos, la persona perjudicada podrá recurrir al Gobernador, quien queda por la presente autorizado y facultado para resolver el caso en definitiva.
- (3) Nombrar todos los miembros del cuerpo y trasladarlos de un distrito a otro.
- (4) Llevar un registro en el que se haga constar todos los incendios y los hechos relacionados con los mismos, incluyendo estadísticas sobre la extensión de dichos incendios y el daño causado por ellos, y si las pérdidas estaban aseguradas, y en caso afirmativo, hasta qué punto. Dicho registro se llevará diariamente por los informes que rindan los jefes de distrito. Todos dichos informes serán públicos.
- (5) Hacer un informe anual en o antes del día 30 de mayo de cada año y remitirlo al Gobernador. Este informe contendrá un resumen de todas las actividades llevadas a cabo por el Servicio durante el año, con aquellas estadísticas que desee incluir en el mismo. También recomendará en este informe las enmiendas a las reglas y reglamentos promulgados por el Gobernador, que a su juicio sean convenientes.
- (6) Reunirse por lo menos cuatro (4) veces al año con los jefes de bomberos de distrito.

- (7) He shall have absolute control and command at fires and fire alarms over the Island, and of all apparatus, equipment and personnel entrusted to him. He may issue, from time to time, such emergency orders for the government of the district chiefs and of the paid and volunteer firemen as he shall consider necessary;
- (8) He shall also perform such duties as may be required of him by law or regulations;
- (9) Furthermore, it shall be the duty of the fire chief to take such steps as in his opinion are necessary in order to enable him to keep informed at all times concerning the manner in which the Insular Fire Service is performing its duties. To this end he shall have power to make such investigations and examinations as, in his opinion, are necessary regarding the acts of any officer or member of the force, or the manner in which fire affairs are being administered in any district;
- (10) The fire chief is hereby authorized to receive donations in money and real and personal property from the Federal Government or from any public or private entity, whether in trust or in dominion or in any other form; *Provided*, That in the case of money or any other financial assistance, the funds received shall be covered into the Treasury of Puerto Rico in a special fund to be known as *Insular Fire Service Fund*. He is also authorized to lease buildings for office, warehouses, and garages in the towns and cities of the Island.

Section 5.—The Governor of Puerto Rico shall designate a place in San Juan from which the fire chief and his office personnel shall conduct the business of the service and keep the records. This place shall be known as the *Central Fire Station*.

Section 6.—The assistant fire chief shall be appointed by the fire chief; shall assist the latter in the operation of the department, and, in his absence, shall substitute for him, taking his place and exercising the same powers and authority as the fire chief. The assistant fire chief shall make his headquarters at the central fire station. The inspector and property custodian shall be appointed by the fire chief, and shall receive such salary as the fire chief, with the approval of the Governor, may assign to him. The inspector and property custodian shall assist the fire chief and shall perform such duties of inspection and custody of all property belonging to the Fire Service as shall be assigned and entrusted to him under inventory. He shall

(7) Tendrá comando y dominio absolutos en los casos de incendio y alarmas de incendio en toda la isla, y sobre todos los aparatos, equipo y personal encomendadosle. Podrá expedir de tiempo en tiempo las órdenes de emergencia que considere necesarias para el gobierno de los jefes de distrito, los bomberos a sueldo y los bomberos voluntarios.

(8) También desempeñará aquellos deberes que se le exijan por ley o por los reglamentos.

(9) Será además deber del Jefe de Bomberos dar los pasos que a su juicio fueren necesarios a fin de poder mantenerse informado en todo momento acerca de cómo el Servicio Insular de Bomberos está cumpliendo sus deberes. A este fin, tendrá poder para hacer las investigaciones y exámenes que en su opinión sean necesarios respecto a los actos de cualquier oficial o miembro del cuerpo, o a la forma en que se están administrando en cualquier distrito los asuntos relativos a incendios.

(10) El Jefe de Bomberos queda por la presente autorizado para recibir donativos de dinero y bienes muebles e inmuebles del Gobierno Federal o de cualquier entidad pública o privada, ya sea en fideicomiso o en propiedad, o en cualquiera otra forma; *Disponiéndose*, que cuando se trate de dinero o de cualquier otra ayuda financiera, los fondos recibidos deberán depositarse en el Tesoro de Puerto Rico en un fondo especial denominado "Fondo del Servicio Insular de Bomberos." También está autorizado para arrendar edificios para oficinas, almacenes y garages en los pueblos y ciudades de la isla.

Artículo 5.—El Gobernador de Puerto Rico designará un sitio en San Juan desde el cual el Jefe de Bomberos y su personal de oficina dirigirán los asuntos del servicio y llevarán los registros. Este sitio se conocerá como la Estación Central de Bomberos.

Artículo 6.—El Jefe Auxiliar de Bomberos será nombrado por el Jefe de Bomberos; asistirá a éste en el funcionamiento del Departamento y, en su ausencia, lo sustituirá, ocupando su puesto y ejerciendo los mismos poderes y la autoridad del Jefe de Bomberos. El Jefe Auxiliar de Bomberos tendrá su cuartel general en la Estación Central de Bomberos. El Inspector y Custodio de la Propiedad será nombrado por el Jefe de Bomberos y recibirá el sueldo que le asigne el Jefe de Bomberos con la aprobación del Gobernador. El Inspector y Custodio de la Propiedad asistirá al Jefe de Bomberos y desempeñará aquellos deberes de inspección y custodia de toda la propiedad perteneciente al Servicio de Bomberos que le fuere asignada y encomendada bajo inventario. Prestará fianza aprobada en cuanto a su forma por el Procurador General de Puerto Rico, por la suma que

give bond approved as to form by the Attorney General of Puerto Rico, in such sum as the fire chief may require. He shall have his headquarters in the central fire station.

Section 7.—Authority is hereby vested in the fire chief to establish fire districts with the approval of the Governor, for the purposes of the best enforcement of this Act.

Each one of the districts shall be under the direction of a district chief, who shall be a reputable citizen appointed by the fire chief in the manner prescribed in the rules and regulations, and shall hold office for a term of six (6) years, subject to removal by the fire chief for misconduct or inefficiency.

Section 8.—The numerical strength of the paid and volunteer firemen of the Insular Fire Service of Puerto Rico shall be such as the fire chief may from time to time determine, with the approval of the Governor. The paid firemen shall receive such salary as may be determined in the budget of expenses of the service. The volunteer firemen shall receive such pay for each day of duty as may be determined in the budget of expenses of the service.

Paid and volunteer firemen shall have such qualifications and duties as the fire chief may, from time to time, prescribe by regulation, with the approval of the Governor.

Section 9.—To carry out the provisions of this Act, there is hereby appropriated, out of any funds in the Insular Treasury not otherwise appropriated, the sum of one hundred and fifty thousand (150,000) dollars, or so much thereof as may be necessary, for the payment of salaries, uniforms, supplies, rent, equipment, and other necessary expenses for the operation of the Insular Fire Service of Puerto Rico until June 30, 1943, according to the budget of expenses that the fire chief shall prepare for the purpose with the approval of the Governor. For succeeding fiscal years, after June 30, 1943, the salary of the fire chief, district chiefs, and other personnel of the Service, as well as the items to take care of the purchases of equipment, supplies, traveling expenses, incidentals, rent, and other necessary expenses for the operation of the Insular Fire Service, shall be appropriated in the general budget of expenses of the Government of Puerto Rico.

Section 10.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 11.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

*Approved, May 9, 1942.*

requiera el Jefe de Bomberos. Tendrá su cuartel general en la Estación Central de Bomberos.

Artículo 7.—Por la presente se confiere autoridad al Jefe de Bomberos para establecer, con la aprobación del Gobernador, distritos de bomberos a los fines del mejor cumplimiento de esta Ley.

Cada uno de los distritos estará bajo la dirección de un jefe de distrito, quien será un ciudadano de buena reputación, nombrado por el Jefe de Bomberos en la forma prescrita en las reglas y reglamentos, y desempeñará el cargo por un término de seis (6) años, sujeto a destitución por el Jefe de Bomberos por mala conducta o ineficiencia.

Artículo 8.—La fuerza numérica de los bomberos a sueldo y los bomberos voluntarios del Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico será la que determine de tiempo en tiempo el Jefe de Bomberos, con la aprobación del Gobernador. Los bomberos a sueldo recibirán los sueldos que determine el presupuesto de gastos del Servicio. Los bomberos voluntarios recibirán por cada día de servicio la paga que determine el presupuesto de gastos del Servicio.

Los bomberos a sueldo y los voluntarios deberán reunir los requisitos y tendrán los deberes que de tiempo en tiempo el Jefe de Bomberos prescriba por reglamento, con la aprobación del Gobernador.

Artículo 9.—Para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley, por la presente se asigna de cualesquiera fondos existentes en el Tesoro Insular no asignados para otras atenciones la suma de ciento cincuenta mil (150,000) dólares, o la parte de la misma que fuere necesaria, para el pago de sueldos, uniformes, materiales, cánones de arrendamiento, equipo y otros gastos necesarios para el funcionamiento del Servicio de Bomberos de Puerto Rico, hasta el 30 de junio de 1943, según el presupuesto de gastos que a tal efecto preparará el Jefe de Bomberos, con la aprobación del Gobernador. Para los años económicos sucesivos, después del día 30 de junio de 1943, el sueldo del Jefe de Bomberos, de los jefes de distrito y demás personal del servicio, así como las partidas para atender a la compra de equipo, materiales, gastos de viaje, imprevistos, cánones de arrendamiento y otros gastos necesarios para el funcionamiento del Servicio Insular de Bomberos, serán asignados en el presupuesto general de gastos del Gobierno de Puerto Rico.

Artículo 10.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 11.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesario, entrará en vigor inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 9 de mayo de 1942.*